

# Inhalt

Seite

**Vorwort** 3

**Programm** 15

## Eröffnung und Begrüßung

### „Die Öffnung der EU nach Mittel-Osteuropa: Die Mittlerfunktion Bayerns“

*Dr. h. c. August R. Lang*  
Bayerischer Staatsminister  
für Wirtschaft und Verkehr a. D.\* 27

## Grußworte

### Der Osthandel – Ein Weg nach vorne

*Heinrich G. Bender,*  
Präsident der IHK Coburg 35

### Die Zukunft der Euro-Regionen

*Brigitte Arnold,*  
Vertretung der Kommissionen der  
Europäischen Union, München 39

---

\* Dr. h. c. August Lang war Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft und Verkehr vom 19. 10. 1988 – 17. 6. 1993

## Plenum

### Das Phare-Programm: Aufbauhilfe für Osteuropa

- Dr. Peter Kalbe,*  
Berater PHARE-Programm,  
Generaldirektion 1, Auswärtige Beziehungen,  
EU-Kommission, Brüssel 45

### Auf eigene Stärken setzen

- Dr. Stefan Feuerstein,*  
Leiter der Thüringer Landeswirtschaftsförderungs-  
Gesellschaft, Erfurt 53

### Kommunikation vor Kooperation

- Volker Wörl,*  
Leitender Wirtschaftsredakteur  
Süddeutsche Zeitung, München 57

### Das Joint Venture PHARE-Programm – JOPP

- Kai-Jacob Klasen,*  
General Manager,  
Europa Bank AG, Luxemburg 61

### The Czech Koruna on its way to Convertibility

- Dr. Josef Tošovský,*  
Gouverneur der Tschechischen  
Nationalbank, Prag 69

### Kooperation bei der Qualifizierung von Führungskräften

- Hans-Peter Müller,*  
Leiter des Bayerischen Zentrums  
für Ost-West-Managementtraining  
GmbH, München 77

## **Arbeitskreis I:**

### **Produkt-Markt-Werbe-Strategien:**

### **Das kleine und mittlere Unternehmen mit**

### **höherer Effizienz im Binnenmarkt**

Moderation:

*Gerald Grusser,*  
Geschäftsführer Außenwirtschaft  
der IHK Erfurt

#### **Fragen zum Thema:**

Reiner Pilz, Geschäftsführer der Reiner Pilz GmbH	91
<i>Manfred Windus,</i> Geschäftsführer Multicar Spezialfahrzeuge GmbH	95
<i>Karl Martin,</i> Geschäftsführer der Gothaer Fahrzeugachsen GmbH	101
<i>Peter Brandes,</i> Geschäftsführer der Benteler-AWE- Umformtechnik GmbH	105

## **Arbeitskreis II:**

### **Kooperationen/Joint Ventures von KMU im**

### **Einzugsbereich der IHK Nürnberg und der**

### **IHK Oberfranken**

Moderation:

*Albrecht Buchwald,*  
stv. Hauptgeschäftsführer und Leiter der  
Abt. Außenwirtschaft der IHK Nürnberg

**Fragen zum Thema:**

Alexander Gundling, Referent für Ost-Westbeziehungen der IHK Bayreuth	115
<i>Erhard Baumann,</i> Leiter Einkauf Ausland, Brose Fahrzeug- teile GmbH & Co.	117
<i>Josef Stanek,</i> Geschäftsführer der Dexin GmbH	
Hermann Hebendanz, Geschäftsführer der Ernst Dreefs GmbH & Co. KG	119
<i>Edmund Gmelch,</i> kaufm. Leiter des Geschäftsbereiches Diehl Controls, Diehl GmbH & Co.	123
<i>Norbert Rex,</i> Managing Direktor Philips Kommunikacny Systémy Spol.	127
<i>Oliver Purrucker,</i> Leiter Vertrieb der Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG	129

**Arbeitskreis III:****Kooperationen/Joint Ventures von KMU  
im Einzugsbereich der IHK Niederbayern  
und Regensburg**

## Moderation:

*Dr. Alfred Brunnbauer,*  
Leiter der Abteilung  
Außenwirtschaft und Verkehr der  
IHK Regensburg

**Fragen zum Thema:**

<i>Werner Keilbart,</i> stv. Hauptgeschäftsführer und Leiter der Außenwirtschaftsabteilung der IHK für Niederbayern in Passau	139
<i>Marianne Öller,</i> Prokuristin der Eterna Mode GmbH	143
<i>Bernd Kammerer,</i> Vorsitzender des Vorstandes der Sedlbauer AG	145
<i>Dipl.-Ing. Konrad Auwärter,</i> Geschäftsführer der Auwärter GmbH & Co. KG Karosserie-, Fahrzeugbau	147
<i>Harald Gerischer,</i> Vorstandsvorsitzender der Lecotex AS, ehemals Speditionsleiter der Firma RHW	149
<i>Dr. Helmut Klein,</i> Vorstandsvorsitzender der Kärner Bekleidungswerke AG	151
<i>Franz Eberius,</i> Betriebsleiter Betty Barclay, Vera Mont, Gil Bret	153

**Nachmittagsplenum****Schlußansprache:****Osteuropas Rückkehr zur Mitte:****Herausforderung für den europäischen Einigungsprozeß**

<i>Andreas Trautvetter,</i> Minister in der Thüringer Staatskanzlei	157
--	-----

## **Empfang der Stadt Coburg und der Bayerischen Staatsregierung**

### **Begrüßung der Teilnehmer:**

*Norbert Kastner,*  
Oberbürgermeister der Stadt Coburg 171

### **Erwiderung und Dank:**

*Hanns-Martin Jepsen,*  
Ministerialdirektor im Bayerischen Staatsministerium  
für Wirtschaft, Verkehr und Technologie 175

### **Grußwort**

*Prinz Andreas von Sachsen-Coburg-Gotha* 179

### **Synopse**

*Dr. Dr. Dietmar Görgmaier,*  
Bayerisches Staatsministerium  
für Wirtschaft, Verkehr und Technologie 183

### **Anhang**

Teilnehmerliste 189